171506796/1 01/2021

BT 20 Li 2.0 S
BT 20 Li 2.0 A
BT 20 Li 4.0 S
BT 20 Li 4.0 A

CG 20 Li
CGD 20 Li
CGW 20 Li

IT **Batteria / Caricabatteria** - MANUALE DI ISTRUZIONI
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.

BG **батерия / зарядно устройство -** УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.

BS **Baterija / Punjač baterije** - UPUTSTVO ZA UPOTREBU
PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.

CS **Akumulátor / Nabíječka akumulátoru** - NÁVOD K POUŽITÍ
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.

DA **Battery / Batterioplader** - BRUGSANVISNING
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.

DE **Batterie / Batterieladegerät** - GEBRAUCHSANWEISUNG
ACHTUNG: vor inbetriebnahme des geräts die gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.

EL **Μπαταρία / Φορτιστής Ιπαταρίας** - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΠΣ
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιησετε το μηχανημα, διαβαστε προσεκτικα το παρον εγχειριδιο.

EN **Battery / Battery charger** - OPERATOR'S MANUAL
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.

ES **Batería / Cargador de baterías** - MANUAL DE INSTRUCCIONES
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.

ET **Aku / Akulaadija** - KASUTUSJUHEND
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.

FI **Akku / Akkulaturi** - KÄYTTÖOHJEET
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.

FR **Batterie / Chargeur de batterie** - MANUEL D'UTILISATION
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.

HR **Baterija / Punjač baterije** - PRIRUČNIK ZA UPORABU
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.

HU **Akkumulátor / Akkumulátor-töltő** - HASZNÁLATI UTASÍTÁS
FIGYELEM! a gép használata előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.

LT **Akumuliatorius / Akumuliatoriaus kroviklis -** NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.

LV **Akumulators / Akumulatora lādētājs -** LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.

MK **Батеријата / полнач** - УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.

NL **Accu / Acculader** - GEBRUIKERSHANDLEIDING
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.

NO **Batteri / Batterilader** - INSTRUKSJONSBOK
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.

PL **Akumulator / Ładowarka akumulatora -** INSTRUKCJE OBSŁUGI
OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

PT **Bateria / Carregador de baterias** - MANUAL DE INSTRUÇÕES
ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

RO **Baterie / Încărcător de baterie -** MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.

RU **аккумулятор /заряжатель -** РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

SK **Akumulátor / Nabíjačka akumulátora** - NÁVOD NA POUŽITIE
UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

SL **Akumulator / Akumulatorski polnilnik** - PRIROČNIK ZA UPORABO
POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

SR **Baterija / punjač** - PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA
PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

SV **Batteri / Batteriladdare** - BRUKSANVISNING
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

TR **Pil / Pil şarj aleti** - KULLANIM KILAVUZU
DİKKAT: makıneyı kullanmadan önce talımatlar ıçeren kilavuzu dıkkatle okuyun.

ITALIANO - **Istruzioni Originali** ..... IT
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация ..... BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa ..... BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání ..... CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning ..... DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung ..... DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μεταφραση των πρωτοτυπων οδηγιων ..... EL
ENGLISH - Translation of the original instruction ..... EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original ..... ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge ..... ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös ..... FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale ..... FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa ..... HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása ..... HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas ..... LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства ..... MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing ..... NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen ..... NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej ..... PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original ..... PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului ..... RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций ..... RU
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie ..... SK
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil ..... SL
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva ..... SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original ..... SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi ..... TR

[1]	**DATI TECNICI BATTERIA**		**BT 20 Li 2.0 S BT 20 Li 2.0 A**	**BT 20 Li 4.0 S BT 20 Li 4.0 A**
[2]	Tensione di alimentazione NOMINAL / MAX	V / d.c.	18 / 20	18 / 20
[3]	Capacità di alimentazione	Ah	2.0	4.0
[4]	Energia di alimentazione	Wh	36	72
[5]	Tipo di celle		5INR19/66	5INR19/66-2
[6]	Tensione per cella	V	3.6	3.6
[7]	Numero di celle		5	10
[8]	Tempo di carica			
	CG 20 Li	min	70	140
	CGD 20 Li	min	70	140
	CGW 20 Li	min	275	540

[9]	**DATI TECNICI CARICA BATTERIA**		**CG 20 Li**	**CGD 20 Li**	**CGW 20 Li**
[10]	Tensione e frquenza di alimentazione (Entrata)	V / Hz	220-240 / 50-60	220-240 / 50-60	100-240 / 50-60
[11]	Potenza	W	60	60	15
[12]	Tensione e corrente di carica (Uscita)	V / A	20 / 2	20 / 2 20 / 2	20 / 470 mA

[1] **BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ** [2] Захранващо напрежение NOMINAL / MAX [3] Капацитет на захранване [4] Енергия на захранване [5] Вид клетки [6] Напрежение за клетка [7] Брой клетки [8] Време на зареждане [9] **ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ АКУМУЛАТОР** [10] Напрежение и честота на захранване (На вход) [11] Мощност [12] Напрежение и ток на зареждане (На изход)	[1] **BS - TEHNIČKI PODACI** [2] Napon napajanja NAZIVNI / MAKS. [3] Kapacitet napajanja [4] Energija napajanja [5] Tip ćelija [6] Napon po ćeliji [7] Broj ćelija [8] Vrijeme punjenja: [9] **TEHNIČKI PODACI O PUNJAČU BATERIJE** [10] Napon i frekvencija napajanja (ulaz) [11] Snaga [12] Napon i struja punjenja (izlaz)	[1] **CS - TECHNICKÉ PARAMETRY** [2] JMENOVITÉ / MAX. napájecí napětí [3] Napájecí kapacita [4] Napájecí energie [5] Typ článků [6] Napětí na článek [7] Počet článků [8] Doba nabíjení [9] **TECHNICKÉ PARAMETRY NABÍJEČKY AKUMULÁTORŮ** [10] Napájecí napětí a frekvence (vstup) [11] Výkon [12] Nabíjecí napětí a proud (výstup)
[1] **DA - TEKNISKE DATA** [2] Forsyningsspænding NOMINAL / MAX [3] Forsyningskapacitet [4] Forsyningsenergi [5] Celletype [6] Spænding pr. celle [7] Antal celler [8] Opladningstid [9] **TEKNISKE DATA BATTERIOPLADER** [10] Spænding og forsyningsfrekvens (indgang) [11] Effekt [12] Spænding og opladningsstrøm (udgang)	[1] **DE - TECHNISCHE DATEN** [2] Netzspannung NOMINAL / MAX. [3] Stromversorgungskapazität [4] Stromversorgung [5] Art der Zellen [6] Spannung pro Zelle [7] Anzahl der Zellen [8] Ladezeit [9] **TECHNISCHE DATEN BATTERIELADEGERÄT** [10] Versorgungsspannung und -frequenz (Eingang) [11] Leistung [12] Ladespannung und -strom (Ausgang)	[1] **EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ** [2] Τάση τροφοδοσίας ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ / ΜΕΓΙΣΤΗ [3] Χωρητικότητα τροφοδοσίας [4] Ενέργεια τροφοδοσίας [5] Τύπος κυψελών [6] Τάση ανά κυψέλη [7] Αριθμός κυψελών [8] Χρόνος φόρτισης [9] **ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΦΟΡΤΙΣΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ** [10] Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας (Είσοδος) [11] Ισχύς [12] Τάση και ρεύμα φόρτισης (Έξοδος)
[1] **EN - BATTERY TECHNICAL DATA** [2] Power supply voltage NOMINAL / MAX [3] Power supply capacity [4] Power supply energy [5] Type of cells [6] Voltage per cell [7] Cells number [8] Charging time [9] **EN - BATTERY CHARGER TECHNICAL DATA** [10] Power supply frequency and voltage (Input) [11] Power [12] Charging voltage and current (Output)	[1] **ES - DATOS TÉCNICOS** [2] Tensión de alimentación NOMINAL / MÁX [3] Capacidad de alimentación [4] Energía de alimentación [5] Tipo de celdas [6] Tensión por celda [7] Número de celdas [8] Tiempo de carga [9] **DATOS TÉCNICOS DEL CARGADOR DE LA BATERÍA** [10] Tensión y frecuencia de alimentación (Entrada) [11] Potencia [12] Tensión y corriente de carga (Salida)	[1] **ET - TEHNILISED ANDMED** [2] NIMI- / MAX toitepinge [3] Toitevõimsus [4] Toiteenergia [5] Elementide tüüp [6] Pinge elemendi kohta [7] Elementide arv [8] Laadimisaeg [9] **AKULAADIJA TEHNILISED ANDMED** [10] Toitepinge ja -sagedus (Sisend) [11] Võimsus [12] Laadimispinge ja -vool (Väljund)
[1] **FI - TEKNISET TIEDOT** [2] NOMINAL / MAX syöttöjännite [3] Syöttökyky [4] Syöttöenergia [5] Kennojen tyyppi [6] Jännite kennoa kohti [7] Kennojen määrä [8] Latausaika [9] **TEKNISET TIEDOT AKKULATURI** [10] Syöttöjännite ja -taajuus (Tulo) [11] Teho [12] Syöttöjännite ja -taajuus (Lähtö)	[1] **FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES** [2] Tension d'alimentation NOMINALE / MAX [3] Capacité d'alimentation [4] Énergie d'alimentation [5] Type de cellules [6] Tension par cellule [7] Nombre de cellules [8] Temps de charge [9] **DONNÉES TECHNIQUES CHARGEUR BATTERIE** [10] Tension et fréquence d'alimentation (Entrée) [11] Puissance [12] Tension et courant de charge (Sortie)	[1] **HR - TEHNIČKI PODACI** [2] NAZIVNI/MAKS. napon napajanja [3] Kapacitet napajanja [4] Energija napajanja [5] Tip ćelija [6] Napon po ćeliji [7] Broj ćelija [8] Vrijeme punjenja [9] **TEHNIČKI PODACI PUNJAČA BATERIJA** [10] Napon i frekvencija napajanja (Ulaz) [11] Snaga [12] Napon i struja punjenja (Izlaz)

[1] **HU - MŰSZAKI ADATOK** [2] NÉVLEGES / MAX. tápfeszültség [3] Kapacitás [4] Energia [5] Cellák típusa [6] Cellánkénti feszültség [7] Cellák száma [8] Töltési idő [9] **AKKUMULÁTOR-TÖLTŐ MŰSZAKI ADATAI** [10] Tápfeszültség és frekvencia (bemenet) [11] Teljesítmény [12] Töltő feszültség és áram (kimenet)	[1] **LT - TECHNINIAI DUOMENYS** [2] Maitinimo įtampa NOMINALI / MAKS. [3] Maitinimo galia [4] Maitinimo energija [5] Kamerų tipas [6] Kameros įtampa [7] Kamerų skaičius [8] Įkrovos trukmė [9] **AKUMULIATORIAUS ĮKROVOS TECHNINIAI DUOMENYS** [10] Maitinimo įtampa ir dažnis (įėjimas) [11] Galia [12] Įkrovos įtampa ir srovė (išėjimas)	[1] **LV - TEHNISKIE DATI** [2] Barošanas spriegums NOMINĀLS / MĀKS. [3] Barošanas avota kapacitāte [4] Barošanas avota enerģija [5] Elementu tips [6] Viena elementa spriegums [7] Elementu skaits [8] Uzlādes laiks [9] **AKUMULATORU LĀDĒTĀJA TEHNISKIE DATI** [10] Barošanas (ieejas) spriegums un frekvence [11] Jauda [12] Uzlādes (izejas) spriegums un strāva
[1] **MK - ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ** [2] Напон NOMINAL / MAX [3] Капацитет на напојување [4] Енергија на напојување [5] Вид на ќелии [6] Напон на ќелија [7] Број на ќелии [8] Време на полнење [9] **ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ НА ПОЛНАЧ** [10] Волтажа и вид на напојување (Влез) [11] Моќност [12] Волтажа и енергија за полнење (Излез)	[1] **NL - TECHNISCHE GEGEVENS** [2] Voedingsspanning NOMINAL / MAX [3] Voedingscapaciteit [4] Voedingsenergie [5] Type cellen [6] Spanning per cel [7] Aantal cellen [8] Laadtijd [9] **TECHNISCHE GEGEVENS ACCULADER** [10] Voedingsspanning en -frequentie (Ingang) [11] Vermogen [12] Laadspanning en -stroom (Uitgang)	[1] **NO - TEKNISKE DATA** [2] NOMINELL / MAKS forsyningsspenning [3] Matekapasitet [4] Matestrøm [5] Celletype [6] Spenning pr. celle [7] Antall celler [8] Ladetid [9] **TEKNISKE EGENSKAPER BATTERILADER** [10] Matespenning og frekvens (Inngang) [11] Effekt [12] Ladespenning og strøm (Utgang)
[1] **PL - DANE TECHNICZNE** [2] Napięcie zasilania NOMINALNE / MAKSYMALNE [3] Zdolność zasilania [4] Energia zasilania [5] Rodzaj ogniw [6] Napięcie ogniwa [7] Liczba ogniw [8] Czas ładowania [9] **DANE TECHNICZNE AKUMULATORA** [10] Napięcie i częstotliwość zasilania (Wejście) [11] Moc [12] Napięcie i prąd ładowania (Wyjście)	[1] **PT - DADOS TÉCNICOS** [2] Tensão de alimentação NOMINAL / MÁX [3] Capacidade de alimentação [4] Energia de alimentação [5] Tipo de células [6] Tensão por célula [7] Número de células [8] Tempo de carregamento [9] **DADOS TÉCNICOS CARREGAMENTO BATERIA** [10] Tensão e frequência de alimentação (Entrada) [11] Potência [12] Tensão e corrente de carga (Saída)	[1] **RO - DATE TEHNICE** [2] Tensiune de alimentare NOMINALĂ / MAX [3] Capacitate de alimentare [4] Energie de alimentare [5] Tip de celule [6] Tensiune per celulă [7] Număr de celule [8] Timp de încărcare [9] **DATE TEHNICE ÎNCĂRCARE BATERIE** [10] Tensiune şi frecvenţă de alimentare (Intrare) [11] Putere [12] Tensiune şi curent de încărcare (Ieşire)
[1] **RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ** [2] Напряжение НОМИНАЛЬНОЕ / МАКС. [3] Емкость [4] Энергия [5] Тип элементов [6] Напряжение одного элемента [7] Число элементов [8] Время заряда [9] **ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА** [10] Напряжение и частота питания (Вход) [11] Мощность [12] Напряжение и зарядный ток (Выход)	[1] **SK - TECHNICKÉ PARAMETRE** [2] MENOVITÉ / MAX. napájacie napätie [3] Napájacia kapacita [4] Napájacia energia [5] Typ článkov [6] Napätie na článok [7] Počet článkov [8] Doba nabíjania [9] **TECHNICKÉ PARAMETRE NABÍJAČKY AKUMULÁTOROV** [10] Napájacie napätie a frekvencia (vstup) [11] Výkon [12] Nabíjacie napätie a prúd (výstup)	[1] **SL - TEHNIČNI PODATKI** [2] Napajalna napetost NAZIVNA / MAX [3] Napajalna zmogljivost [4] Napajalna energija [5] Tip celic [6] Napetost ene celice [7] Število celic [8] Čas polnjenja [9] **TEHNIČNI PODATKI POLNILNIKA AKUMULATORJA** [10] Napetost in frekvenca napajanja (vhod) [11] Moč [12] Napetost in tok polnjenja (izhod)

[1] **SR - TEHNIČKI PODACI** [2] Napon napajanja NAZIVNI / MAKS. [3] Kapacitet napajanja [4] Energija napajanja [5] Vrsta ćelije [6] Napon po ćeliji [7] Broj ćelija [8] Vreme punjenja [9] **TEHNIČKI PODACI O PUNJAČU BATERIJA** [10] Napon i frekvencija napajanja (ulaz) [11] Snaga [12] Napon i struja punjenja (izlaz)	[1] **SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER** [2] Matningsspänning NOMINAL / MAX [3] Försörjningskapacitet [4] Kraftförsörjning [5] Typ av celler [6] Spänning per cell [7] Antal celler [8] Laddningstid [9] **BATTERILADDNINGENS TEKNISKA SPECIFIKATIONER** [10] Matningsspänning och strömförsörjningsfrekvens (Ingång) [11] Effekt [12] Spänning och laddningsström (Utgång)	[1] **TR - TEKNİK VERİLER** [2] Besleme gerilimi NOMİNAL / MAKS [3] Besleme kapasitesi [4] Besleme enerjisi [5] Hücre tipi [6] Hücre başına gerilim [7] Hücre sayısı [8] Şarj süresi [9] **BATARYA ŞARJ CİHAZI TEKNİK VERİLERİ** [10] Besleme gerilimi ve frekansı (Giriş) [11] Güç [12] Şarj gerilimi ve akımı (Çıkış)

EN

WARNING!: READ THE INSTRUCTION BOOKLET THOROUGHLY BEFORE USING THE MACHINE. Keep for future reference.

INDEX

1. GENERAL ASPECTS 1
   1.1 How to read the manual 1
2. SAFETY REGULATIONS 1
   2.1 BATTERY 1
   2.2 BATTERY CHARGER 2
   2.3 Environmental protection and DISPOSAL..... 2
3. SAFETY SIGNS..... 3
4. CHECKING OF BATTERY POWER RESERVE..... 3
5. BATTERY RECHARGING 3
   5.1 CHECKING THE CHARGER 4
6. CLEANING 4
7. STORAGE..... 4
8. ASSISTANCE AND REPAIRS 4
9. WARRANTY COVERAGE..... 5

1. GENERAL ASPECTS

1.1 HOW TO READ THE MANUAL

NOTE *or* **IMPORTANT** *These give details or further information on what has already been said, and aim to prevent damage to the machine.*

The symbol ⚠ highlights danger. Failure to observe the warning can lead to the risk of injury to oneself and others and/or damage.

The paragraphs highlighted in a square with grey spots indicate the optional characteristics not on all models documented in this manual. Check if the characteristic is on this model.

2. SAFETY REGULATIONS

⚠ ***This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instructions concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.***

⚠ ***Keep these instructions for future reference! It is important to read and understand the instructions provided in this manual in order to avoid serious injuries, fire hazards, explosions and dangers from electric shocks and electric arcs:***

2.1 BATTERY

a) Use power tools only with specifically designated battery pack. Use of any other battery packs may create a risk of injury or fire.
b) Make sure that the machine is switched off before inserting the battery. Inserting a battery in a machine which is switched on can cause a fire.
c) Always remove the battery pack before cleaning, inspecting or servicing the tool.
d) Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified. Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
e) Under abusive conditions, liquid may be ejected from battery.

⚠ ***Electrolytes released from battery pack chemical leakage are corrosive and toxic. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns. Do NOT allow chemical substances to come into contact with eyes, skin and, above all, do not ingest***

them. If chemicals in the battery come into contact with the eyes, wash them immediately with clean water for at least 15 minutes. Seek medical care immediately. If the outer seal breaks and chemicals in the battery come into contact with the skin: wash immediately with soap and water, neutralise with lemon juice, vinegar or other mild acids.

f) Stop using the battery if it produces unusual smells, becomes hot or changes colour/shape and looks abnormal.

⚠ ***If the battery pack cracks or breaks, with or without chemical leakage, do not recharge or use it. DO NOT ATTEMPT TO REPAIR IT! In order to avoid accidents and risks of fire, explosion or electric shock and to prevent damage to the environment:***

- ***Cover the battery terminals with strong adhesive tape.***
- ***DO NOT attempt to remove or destroy any part of the battery pack.***
- ***DO NOT attempt to open the battery pack.***
- ***Dispose of and replace it with a new battery pack.***

g) When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
h) Do not expose the battery to fresh or salt water.
i) Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature. Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion. Always keep it at a normal room temperature.
j) The cells in the battery pack may leak if used too much or at extreme temperatures.
k) Do not attempt to short-circuit the battery pack terminals. Do not switch the negative and positive battery terminals. Do not connect the positive and negative terminals of the battery to metal objects.
l) When transporting accumulators, make sure the contacts never come into contact with each other and never use metal containers to transport them.
m) Do not disassemble the battery.
n) Do not hit, tap or stand on the battery.
o) Never service damaged battery packs. Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

2.2 BATTERY CHARGER

⚠ ***The charger is designed for rechargeable lithium-ion batteries. Do not charge non-rechargeable batteries. Some other types of batteries may explode, resulting in personal injury and property damage.***

a) Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
b) Do not recharge the battery pack in rain or humid conditions.
c) Do not immerse the tool, battery pack or charger in water or other liquids.
d) Do not allow liquid to get inside the charger.
e) The charger shall not be exposed to dripping or splashing, and no liquid container, such as pots, shall be placed above the charger.
f) Never use the battery charger in environments in the presence of vapours, flammable substances or on easily flammable surfaces such as paper, fabric, etc. The battery charger heats up during recharging and may cause a fire.
g) Do not let the battery pack or charger overheat. If they are hot, let them cool down before use.
h) Charge only at room temperature, between 0° + 45°C. Do not charge the battery pack or tool outside the specified temperature range. Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.
i) Do not probe the charger with conductive materials.
j) Do not use the charger for other purposes than those specified in this manual.
k) Do not cover the ventilation grids on the top of the charger. Do not place the charger on a soft surface such as a blanket or pillow. Keep the ventilation grids of the charger clean.
l) Prevent small metal objects or materials such as steel wool, aluminium foil, or other extraneous particles from entering the charger cavities.
m) Do not attempt to connect two chargers at the same time.
n) Before use, check that the output voltage and current of the battery charger are suitable for charging the battery pack.
o) If the output polarity does not match the charging polarity, Do not use the charger.
p) Do not open the cover under any circumstances. If the cover is damaged, the charger can no longer be used.
q) The charger external flexible cable cannot be replaced; if the cable is damaged, the whole charger must be disposed of.
r) The line voltage can be disconnected by pulling the mains socket.
s) Before using the charger, check the available voltage in each country.
t) Do not mount the charger on the wall. Place it on a flat, solid surface.

2.3 ENVIRONMENTAL PROTECTION AND DISPOSAL

The following toxic and corrosive materials are found within the battery pack used with this tool: **Lithium-ion is a toxic material.**

⚠ ***All toxic materials should be disposed of properly to prevent environmental contamination. Before disposing of damaged or broken lithium-ion battery packs, contact your local waste disposal agency or the local Environmental Protection Agency for specific information and instructions.***

Dispose of batteries in a certified lithium-ion recycling and/or disposal facility.

- Do not dispose of batteries with domestic waste.
- Do not burn.
- Do not place batteries where they could become part of a local waste landfill or municipal solid waste.
- Take them to an authorized recycling centre.

Do not throw electrical equipment away with domestic waste. In observance of European Directive 2012/19/EC on electrical and electronic equipment waste and its implementation in accordance with national regulations, electrical equipment that has reached the end of its product life must be collected separately and recycled in an ecologically compatible way. If electrical equipment is disposed of in dumps or in landfills, hazardous substances can leak into the groundwater and contaminate the food chain, damaging your health and well-being. For further information on the disposal of this product, contact your dealer or a domestic waste collection service.

At the end of their working life, dispose of batteries paying due attention to the environment. Batteries contain material classified as hazardous for you and the environment. They must be removed and disposed of separately at a facility that accepts lithium-ion batteries.

Separate waste collection of the products and packaging used allows the materials to be recycled and reused. Reuse of recycled materials help to prevent environmental pollution and reduces the demand for raw materials.

3. SAFETY SIGNS

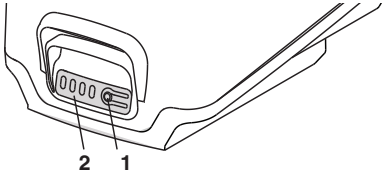
Sulla batteria e sul carica batterioa compaiono vari simboli. Significato dei simboli:

MAX 45°C	Do not expose the accumulator to sunlight when the temperature is higher than 45°C.
	Do not immerse the accumulator in water and do not expose it to humidity.
	Do not throw batteries into a fire. EXPLOSION HAZARD!
Li-ion	At the end of their working life, dispose of batteries paying due attention to the environment.
	Class II Dual insulation
	For indoor use only
	Read the instructions before charging.
T2A	Fuse
CE	CE conformity marking
	Do not dispose of this product with domestic waste.

IMPORTANT *Any damaged or illegible decals must be replaced. Order replacement decals from an authorised service centre.*

4. CHECKING OF BATTERY POWER RESERVE

Press the battery capacity indicator key (1). The lights (2) will turn on depending on the capacity level of the battery. See the diagram below:



Lights	Capacity
4 green lights	Battery is 75% - 100% charged
3 green lights	Battery is 50% - 75% charged
2 green lights	Battery is 25% - 50% charged
1 green light	Battery is 1% - 25% charged
1 green flashing light	The battery is flat and needs recharging immediately.

NOTE *During use, the battery is protected against total drainage with a protective device that switches off the machine and stops it from working.*

5. BATTERY RECHARGING

The battery must always be charged:

- Before using the machine for the first time after purchase.
- Before leaving the machine disused for a long period (over 30 days) (par. 7).
- Before starting up the machine after a prolonged period of inactivity.

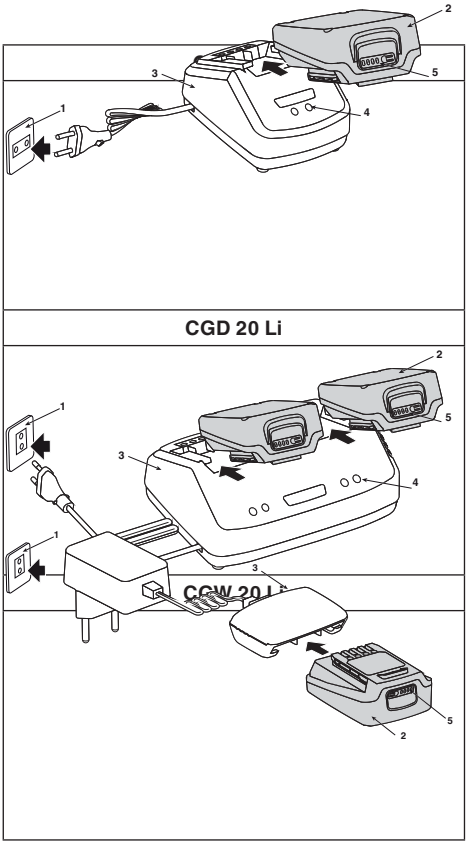
Failure in following the procedure or in charging the battery could permanently damage the battery elements. A flat battery **must** be recharged as soon as possible.

NOTE *The battery can be recharged at any time, even partially, with no risk of damaging it.*

NOTE *The battery is equipped with a guard that inhibits recharging if the battery temperature is not between 0 and +45 °C.*

1. Connect the charger to an AC outlet (1).
2. Put the battery pack (2) into the charger (3).
3. The LED charger lights (4) and LED battery lights (5) will light in a specific order to communicate the current battery status.

NOTE *No lights are foreseen in the battery charger CGW 20 Li. Make reference to LED battery lights only.*



DESCRIPTION	LED STATUS, CHARGER		LED STATUS, BATTERY	
No battery	●	Green		All Led swtiched off
Battery charging	●	Red	☼	4 green flashing lights, progressive switch on sequence
Fully charged	●	Green	●	4 green lights
Overheated battery: (remove for approx. 30 min. to allow it to cool down)	●	Green	☼	4 green flashing lights, slow sequence
Faulty battery (remove and replace with a new battery)	●	Green	☼	4 green flashing lights, fast sequence

5.1 CHECKING THE CHARGER

If the battery pack does not charge properly:
- Check the output power with another tool. Make sure that the outlet is not isolated.
- Check the charger contacts against short circuit caused by debris or other materials.

6. CLEANING

Unplug the charger before cleaning or when there is no battery pack inside.

⚠ ***To avoid the risk of fire and electric shock:***
- Do not use damp cloths or detergents on the battery or the battery charger.
- Clean the outside of the charger with a soft, dry cloth. Do not rinse or clean with water.

7. STORAGE

If the battery and charger are not used for a long period of time, remove the battery from the charger and disconnect the AC outlet.

If the battery is not chargerd for a long period of time, it must be kept in a cool, shaded place without humidity, with environmental temperature between 0~45°C.

IMPORTANT *If unused for any length of time, recharge the battery every two months to prolong its working life.*

8. ASSISTANCE AND REPAIRS

This manual provides all the necessary information to run the machine and for correct basic maintenance operations which can be performed by the user.

Any regulations and maintenance operations not described herein must be carried out by your Dealer

or Authorised Service Centre, which have original spare parts and the necessary knowledge and equipment to ensure that the work is carried out correctly, maintaining the correct degree of safety and the original operating conditions of the machine.

Any operations performed in unauthorized centres or by unqualified persons will totally invalidate the Warranty and all obligations and responsibilities of the Manufacturer.

Non-original parts and accessories are not approved; use of non-original spare parts and accessories will jeopardize the safety of the machine and relieve the Manufacturer from all obligations or liabilities.

9. WARRANTY COVERAGE

The warranty conditions are intended for consumers only, i.e. non-professional operators.

The warranty covers all material quality and manufacturing defects recognised during the warranty period by your Dealer or Authorised Service Centre.

The warranty is restricted to the repair or replacement of components recognised as faulty.

The warranty only applies to machines subjected to regular maintenance.

The warranty does not cover damages resulting from:
- Failure to become familiar with the documentation accompanying the machine (Instruction manuals).
- Professional use
- Carelessness, negligence
- External causes (lightning, impact, presence of foreign bodies inside the machine) or incidents
- Incorrect use or assembly or prohibited by the manufacturer
- Poor and/or incorrect maintenance
- Modification to the machine
- Use of non-genuine spare parts (adaptable parts)

The warranty does not also cover any ancillary expenses related to the enforcement of the warranty, such as costs incurred to travel to the user's location, transfer of the machine to the Dealer, rental of replacement equipment or calling of independent enterprises to perform maintenance work.

The user is protected by his or her own national legislation. The user's rights under the national laws or his or her own country are not in any way restricted by this warranty.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÁ EU (Istruzioni Originali)

1. **La Società**: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina: Carica batteria

a) Tipo / Modello Base	CG 20 Li, CGD 20 Li, CGW 20 Li
b) Mese/Anno di costruzione	
c) Matricola	

3. É conforme alle specifiche delle direttive:

- LVD: 2014/35/EU
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017
EN 60335-1:2012+A2:2019
EN 60335-1:2012+A14:2019
EN 60335-2-29:2004+A11:2018
EN 62233:2008
EN IEC 63000:2018
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013+A1:2019

EXAMPLE

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco V.to, 01.07.2020

CEO Stiga Group
Sean Robinson

FR (Traduction de la notice originale)

Déclaration CE de Conformité
(Directive Machines 2006/42/CE, Annexe II, partie A)
1. La Société
2. Déclare sous sa propre responsabilité que la machine : Chargeur de batterie
a) Type / Modèle de Base
b) Mois / Année de construction
c) Série
3. Est conforme aux prescriptions des directives :
4. Renvoi aux Normes harmonisées
n) Personne habilitée à établir le Dossier Technique :
o) Lieu et Date

EN (Translation of the original instruction)

EC Declaration of Conformity
(Machine Directive 2006/42/EC, Annex II, part A)
1. The Company
2. Herby declares under its own responsibility that the machine: Battery charger
a) Type / Base Model
b) Month / Year of manufacture
c) Serial number
3. Conforms to directive specifications:
4. Reference to harmonised Standards
n) Person authorised to create the Technical Folder:
o) Place and Date

DE (Übersetzung der Originalbetriebsanleitung)

EG-Konformitätserklärung
(Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, Teil A)
1. Die Gesellschaft
2. Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: Ladegerät
a) Typ / Basismodell
b) Monat / Baujahr
3. Den Anforderungen der folgenden Richtlinien entspricht:
4. Bezugnahme auf die harmonisierten Normen
n) Zur Verfassung der technischen Unterlagen befugte Person:
o) Ort und Datum

NL (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing)

EG-verklaring van overeenstemming
(Richtlijn Machines 2006/42/CE, Bijlage II, deel A)
1. Het bedrijf
2. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: Acculader
a) Type / Basismodel
b) Maand / Bouwjaar
c) Serienummer
3. Voldoet aan de specificaties van de richtlijnen:
4. Verwijzing naar de Geharmoniseerde normen
n) Bevoegd persoon voor het opstellen van het Technisch Dossier
o) Plaats en Datum

ES (Traducción del Manual Original)

Declaración de Conformidad CE
(Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)
1. La Empresa
2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Cargador de batería
a) Tipo / Modelo Base
b) Mes / Año de fabricación
c) Matrícula
3. Cumple con las especificaciones de las directivas:
4. Referencia a las Normas armonizadas
n) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico:
o) Lugar y Fecha

PT (Tradução do manual original)

Declaração CE de Conformidade
(Diretiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)
1. A Empresa
2. Declara sob a própria responsabilidade que a máquina: carregador de bateria
a) Tipo / Modelo Base
b) Mês / Ano de fabrico
c) Matrícula
3. É conforme às especificações das diretivas:
4. Referência às Normas harmonizadas
n) Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico
o) Local e Data

EL (Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης)

ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης
(Οδηγία Μηχανών 2006/42/CE, Παράρτημα II, μέρος A)
1. Η Εταιρία
2. Δηλώνει υπεύθυνα ότι η μηχανή: ù φορτιστής μπαταρίας
a) Τύπος / Βασικό Μοντέλο
b) Μήνας / Έτος κατασκευής
c) Αριθμός μητρώου
3. Συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές της οδηγίας:
4. Αναφορά στους Κανονισμούς εναρμόνισης
n) Εξουσιοδοτημένο άτομο για την κατάρτιση του Τεχνικού Φυλλαδίου:
o) Τόπος και Χρόνος

TR (Orijinal Talimatların Tercümesi)

AT Uygunluk Beyanı
(2006/42/CE Makine Direktifi, Ek II, bölüm A)
1. Şirket
2. Şahsi sorumluluğu altında aşağıdaki makinenin: pil şarj cihazı
a) Tip / Standart model
b) Üretimin Ay / yıl
c) Sicil numarası
3. Aşağıdaki direktiflerin özelliklerine uygun olduğunu beyan etmektedir:
4. Harmonize standartlara atıf
n) Teknik Dosyayı oluşturmaya yetkili kişi:
o) Yer ve Tarih

MK (Превод на оригиналните упатства)

Декларација за усогласеност со ЕУ
(Директива за машини 2006/42/CE, Анекс II, дел A)
1. Компанијата
2. изјавува со целосна лична одговорност дека следната машина: полнач на батерии
a) Тип / основен модел
б) Месец / Година на производство
в) етикета
3. Усогласено со спецификациите според директивите:
4. Референци за усогласени нормативи
н) овластено лице за составување на Техничката брошура
o) место и датум

NO (Oversettelse av orginal bruksanvisning)

EF- Samsvarserklæring
(Maskindirektiv 2006/42/EF, Vedlegg II, del A)
1. Firmaet
2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Batterilader
a) Type / Modell
b) Måned / Byggeår
c) Serienummer
3. Oppfyller kravene i direktivene:
4. Henvisning til harmoniserte standarder
n) Person som har fullmakt til å utferdige teknisk dokumentasjon:
o) Sted og dato

SV (Översättning av bruksanvisning i original)

EG-försäkran om överensstämmelse
(Maskindirektiv 2006/42//EG, bilaga II, de la)
1. Företaget
2. Försäkrar på eget ansvar att maskinen : Batteriladdare
a) Typ / Basmodell
b) Månad / Tillverkningsår
c) Serienummer
d) Motor: förbränningsmotor
3. Överensstämmer med föreskrifterna i direktivet
4. Referens till harmoniserade standarder effekt
l) Luftflöde
n) Auktoriserad person för upprättandet av den tekniska dokumentationen:
o) Ort och datum

DA (Oversættelse af den originale brugsanvisning)

EF-overensstemmelseserklæring
(Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag II, del A)
1. Firmaet
2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: Batterioplader
a) Type / Model
b) Måned / Konstruktionsår
c) Serienummer
3. Er i overensstemmelse med specifikationerne ifølge direktiverne:
4. Henvisning til harmoniserede standarder
n) Person, der har bemyndigelse til at udarbejde det tekniske dossier:
o) Sted og dato

FI (Alkuperäisten ohjeiden käännös)

EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
(Konedirektiivi 2006/42/EY, Liite II, osa A)
1. Yritys
2. Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone: Akkulaturi
a) Tyyppi / Perusmalli
b) Kuukausi /Valmistusvuosi
c) Sarjanumero
3. On yhdenmukainen seuraavien direktiivien asettamien vaatimusten kanssa:
4. Viittaus harmonisoituihin standardeihin
n) Teknisten asiakirjojen laatimiseen valtuutettu henkilö:
o) Paikka ja päivämäärä

CS (Překlad původního návodu k používání)

ES – Prohlášení o shodě
(Směrnice o Strojních zařízeních 2006/42/ES, Příloha II, část A)
1. Společnost
2. Prohlašuje na vlastní odpovědnost, že stroj: Nabíječka akumulátoru
a) Typ / Základní model
b) Měsíc / Rok výroby
c) Výrobní číslo
3. Je ve shodě s nařízeními směrnic:
4. Odkazy na Harmonizované normy
n) Osoba autorizovaná pro vytvoření Technického spisu:
o) Místo a Datum

PL (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej)

Deklaracja zgodności WE
(Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE, Załącznik II, część A)
1. Spółka
2. Oświadcza na własną odpowiedzialność, że maszyna: ładowarka akumulatorów

a) Typ / Model podstawowy
b) Miesiąc / Rok produkcji
c) Numer seryjny
3. Spełnia podstawowe wymogi następujących Dyrektyw:
4. Odniesienie do Norm zharmonizowanych
n) Osoba upoważniona do zredagowania Dokumentacji technicznej:
o) Miejscowość i data

HU (Eredeti használati utasítás fordítása)

EK-megfelelőségi nyilatkozata
(2006/42/EK gépirányelv, II. melléklet "A" rész)
1. Alulírott Vállalat
2. Felelősségének teljes tudatában kijelenti, hogy az alábbi gép: Akkumulátor töltőt
a) Típus / Alaptípus
b) Hónap / Gyártás éve
c) Gyártási szám
3. Megfelel az alábbi irányelvek előírásainak:
4. Hivatkozás a harmonizált szabványokra
n) Műszaki Dosszié szerkesztésére felhatalmazott személy:
o) Helye és ideje

RU (Перевод оригинальных инструкций)

Декларация соответствия нормам ЕС
(Директива о машинном оборудовании 2006/42/EC, Приложение II, часть A)
1. Предприятие
2. Заявляет под собственную ответственность, что машина: зарядное устройство
a) Тип / Базовая модель
b) Месяц /Год изготовления
c) Паспорт
сгорания
3. Соответствует требованиям следующих директив:
4. Ссылки на гармонизированные нормы
n) Лицо, уполномоченное на подготовку технической документации:
o) Место и дата

HR (Prijevod originalnih uputa)

EK Izjava o sukladnosti
(Direktiva 2006/42/EZ o strojevima, dodatak II, dio A)
1. Tvrtka:
2. pod vlastitom odgovornošću izjavljuje da je stroj: Punjač baterije

a) Vrsta / Osnovni model
b) Mjesec / Godina proizvodnje
c) Matični broj
3. sukladan s temeljnim zahtjevima direktiva:
4. Primijenjene su slijedeće harmonizirane norme:
n) Osoba ovlaštena za pravljenje Tehničke datoteke:
o) Mjesto i datum

SL (Prevod izvirnih navodil)

ES izjava o skladnosti
(Direktiva 2006/42/ES) , priloga II, del A)
1. Družba
2. pod lastno odgovornostjo izjavlja, da je stroj: Polnilec za akumulator
a) Tip / osnovni model
b) Mesec /Leto izdelave
c) Serijska številka
3. Skladen je z določili direktiv :
4. Sklicevanje na usklajene predpise
n) Oseba, pooblaščena za sestavo tehnične knjižice:
o) Kraj in datum

BS (Prijevod originalnih uputa)

EZ izjava o sukladnosti
(Direktiva o mašinama 2006/42/EZ, Prilog II, deo A)
1. Firma
2. Daje izjavu pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Punjač baterije
a) Tip / Osnovni model
b) Mjesec / Godina proizvodnje
c) Serijski broj
3. sukladna s osnovnim zahtjevima direktive:
4. Pozivanje na usklađene norme
n) Osoba ovlaštena za izradu tehničke brošure:
o) Mjesto i datum

SK (Preklad pôvodného návodu na použitie)

ES vyhlásenie o zhode
(Smernica o Strojných zariadeniach 2006/42/ES, Príloha II, časť A)
1. Spoločnosť
2. Vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že stroj: Nabíjačka
a) Typ / Základný model
b) Mesiac / Rok výroby
c) Výrobné číslo
3. Je v zhode s nariadeniami smerníc:
4. Odkaz na Harmonizované normy
n) Osoba autorizovaná na vytvorenie Technického spisu:
o) Miesto a Dátum

RO (Traducerea manualului fabricantului)

CE -Declaratie de Conformitate
(Directiva Maşini 2006/42/CE, Anexa II, partea A)
1. Societatea
2. Declară pe propria răspundere că maşina: încărcător baterie
a) Tip / Model de bază
b) Luna /Anul de fabricație
c) Număr de serie
3. Este în conformitate cu specificaţiile directivelor:
4. Referinţă la Standardele armonizate
n) Persoană autorizată să întocmească Dosarul Tehnic
o) Locul şi Data

LT (Originalių instrukcijų vertimas)

EB atitikties deklaracija
(Mašinų direktyva 2006/42/CE, Priedas II, dalis A)
1. Bendrovė
2. Prisiima atsakomybę, kad įrenginys: Akumuliatorių pakrovėjas
a) Tipas / Bazinis Modelis
b) Mėnuo / Pagaminimo metai
c) Serijos numeris
3. Atitinka direktyvose pateiktas specifikacijas:
4. Nuoroda į suderintas Normas
n) Autorizuotas asmuo sudaryti Techninę Dokumentaciją:
o) Vieta ir Data

LV (Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas)

EK atbilstības deklarācija
(Direktīva 2006/42/EK par mašīnām, pielikums II, daļa A)
1. Uzņēmums
2. Uzņemoties par to pilnu atbildību, paziņo, ka mašīna: Lādētājs

a) Tips / Bāzes modelis
b) Mēnesis / Ražošanas gads
c) Sērijas numurs
3. Atbilst šādu direktīvu prasībām:
4. Atsauce uz harmonizētiem standartiem
n) Pilnvarotais darbinieks, kas sagatavoja tehnisko dokumentāciju:
o) Vieta un datums

SR (Prevod originalnih uputstval)

EC deklaracija o usaglašenosti
(Direktiva o mašinama 2006/42/EC, Prilog II, deo A)
1. Preduzeće
2. Daje izjavu pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Punjač akumulatora
a) Tip / Osnovni model
b) Mesec /Godina proizvodnje
3. u skladu s osnovnim zahtevima direktiva:
4. Pozivanje na usklađene norme
n) Osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke brošure
o) Mesto i datum

BG (Превод на оригиналните инструкции)

ЕО декларация за съответствие
(Директива Машини 2006/42/ЕО, Приложение II, част A)
1. Дружеството
2. На собствена отговорност декларира, че машината: на зарядното устройство

а) Вид / Базисен модел
б) Месец / година на производство
в) Сериен номер
3. Е в съответствие със спецификата на директивите:
4. Базирано на хармонизираните норми
р) Лице, упълномощено да състави Техническата Документация:
о) Място и дата

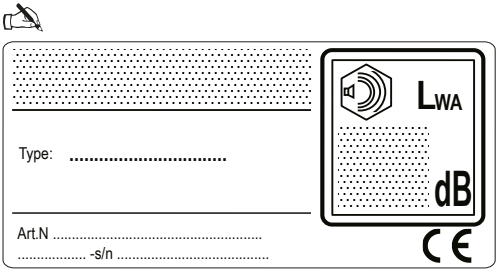
ET (Algupärase kasutusjuhendi tõlge)

EÜ vastavusdeklaratsioon
(Masinadirektiiv 2006/42/EÜ, Lisa II, osa A)
1. Firma
2. Kinnitab omal vastutusel, et masin: Akulaadijad
a) Tüüp / Põhimudel
b) Kuu aega / Tootmisaasta
c) Matrikkel
d) Mootor: Sisepõlemismootor
3. Vastab direktiivide nõuetele:
4. Viide ühtlustatud standarditele
n) Tehnilise Lehe autoriseeritud koostaja:
o) Koht ja Kuupäev

EXAMPLE

© by ST. S.p.A.

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.
BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неоторизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.
BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.
CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.
DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.
DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.
EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.
EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.
ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.
ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autorikaitseseadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.
FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.
FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.
HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.
HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.
LT • Šio naudotojo vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A." ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiama.
LV • Šīs lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.
MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.
NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.
NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett - Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.
PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.
PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.
RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.
RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.
SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozmeňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.
SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priročniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščeno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.
SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.
SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.
TR • Bu Kullanıcı Kılavuzundaki içerik ve resimler açıkça ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY